

# 《国际中文教育中文水平等级标准》7-9级三字 动词学习难点探究

马怡悦

中南民族大学 湖北 武汉 430000

**【摘要】**：三字动词是《标准》中值得注意的一类词语，2021年新《国际中文教育中文水平等级标准》发布，增设7-9级标准内容，完善了该标准的体系，也为国际中文教育的深入发展和高端中文人才的培养提供了重要支持，本文采用对比分析等方法，考察《标准》7-9级内全部三字动词，并结合对“忘不了”等四个极具代表性的三字动词的学习难点深入分析，总结分析《标准》7-9级中三字词的学习难点，并尝试针对这些要点提出一些针对《标准》中三字动词的教学和学习启示。

**【关键词】**：《国际中文教育中文水平等级标准》7-9级；三字动词；学习难点

DOI:10.12417/2705-1358.26.07.053

## 1 三字动词总体分析

在《标准》高等词汇中，总词数5636个。其中，单字词502个，双字词4382个，四字词430个，三字词322个。三字词占比最少，约占总词数的5.7%。

### 1.1 动词占比分析

在所有的三字词中，共计动词30个，名词187个，形容词21个，副词10个，量词2个，连词3个，代词1个，兼类词5个（分别为动、副，副、动，名形，副名，形、副）。

《标准》7-9级中的所有三字词中，名词最多，占比73%，三字名词的内部构成表现很强的规律性，与现实物品联系性强。从学习和教学的角度来说，是较三字动词稍容易的。

根据标准编写与标注，《标准》7-9级的所有三字动词（30个）分别为：

巴不得、不亚于、不经意、吃不上、倒计时、对得起、过不去、禁不住、看得出、没说的、免不了、莫过于、瞧不起、晒太阳、伤脑筋、少不了、谁知道、说白了、说不上、说到底、说起来、说闲话、俗话说、谈不上、忘不了、无条件、下功夫、下决心、相当于、有助于。

有动词词性的兼类词（2个）：怪不得（副、动）、不由得（动、副）。

将这些词汇粗略分类，“x不x”结构11个，“不xx”结构3个，“x得x”结构2个，其他没有明显结构标志的三字动词16个。这些无明显结构标志的动词在汉语学习者的理解、记忆和使用中难度较大，因此分析研究这些三字动词是很有必要的。

## 1.2 构成和结构分析：

### 1.2.1 词汇结构

根据词类结构分析32个三字动词，述宾结构6个：晒太阳、伤脑筋、说闲话、无条件、下功夫、下决心。述补结构16个：巴不得、吃不上、禁不住、免不了、过不去、瞧不起、少不了、说不上、谈不上、忘不了、怪不得（副、动）、对得起、看得出、说白了、说到底、说起来。主谓结构2个：谁知道、俗话说。状中结构4个：倒计时、不经意、不亚于、不由得（动、副）。固定结构4个：没说的、莫过于、相当于、有助于。

### 1.2.2 特殊结构

在一些词中，有一些固定的结构“x不x”11个：巴不得、吃不上、过不去、禁不住、免不了、瞧不起、少不了、说不上、谈不上、忘不了、怪不得（副、动）；“不xx”3个：不亚于、不经意、不由得（动、副）；“x得x”2个：对得起、看得出。有词根或词缀的：“xx于”3个：相当于、有助于、莫过于；“下xx”2个：下功夫、下决心。其他无固定结构或词根、词缀的11个。

## 2 代表性三字词个体分析

### 2.1 具有代表性三字动词的筛选

根据 hsk 动态作文语料库，全球汉语中介语语料库考察《标准》高等词汇中三字动词的使用频率，前十个最常用的三字动词分别是：忘不了、俗话说、不由得、有助于、免不了、怪不得、相当于、说起来、谁知道、看得出。

结合上文对词汇结构，固定搭配，语义透明度等的分析，选出了4个具有代表性的词汇：

（1）忘不了（最高频）（2）巴不得（3）说起来（4）没

说的（存在歧义）

## 2.2 忘不了

### 2.2.1 语义方面

“忘不了”的意义是：无法忘记。词汇结构为述补结构，从语义透明度的角度看，只要学习者懂得“忘”的意思，能够掌握这个词的述补结构，就可以得出“忘不了”的语义。“忘不了”属于“v 不了”类型词汇，这个结构是学习、理解、掌握“忘不了”这个词的关键。并在之后的学习和使用和把“忘不了”和“忘记”“忘”结合记忆理解。

### 2.2.2 语用方面

“忘不了”一词在 hsk 动态作文语料库中有 117 条结果，在全球汉语中介语语料库中有 512 条结果，是使用频率很高的三字动词。

根据 hsk 动态作文语料库来考察汉语学习者对这个词的使用情况，从语用语境的角度来看，“忘不了”常用于口语语境，使用 hsk 动态作文语料库一般字符串搜索，发现忘不了结果 117 条，有效结果 116 条。

只有一条错误：这件事我永远忘不了{CJZR}，上初中二年级时有{CD 了}一次英语考试。[国籍：日本][性别：女][考试时间：199904][作文题目：如何面对挫折][口试：65][作文：65][听力：45][阅读：65][综合：69][总分：293][证书：未参加]

该错误是将“忘不了”误解为“忘了”没有搞清楚该词的否定含义，造成了双重否定表示肯定的情况，因此含有“不”的词汇，学习者可能会在否定上出错，需多加注意。

## 2.3 巴不得

### 2.3.1 语义方面

“巴不得”的意义是“迫切地希望。这种希望一般是可能实现或已经实现的。”（《现代汉语用法词典》）。

从语义透明度的角度看，“巴不得”是较难从字面意义上推知其意义的。汉语学习者在理解这个词的过程中“巴”的意义是一个难点，“巴”意义为“企盼、盼望”，“不得”作为“巴”的补语与“巴”凝固为一个词，“巴不得 x”整体可以理解为“盼望、希望 x”。“不得”并不是单独表示否定，而是与“巴”结合，共同构成了这个词语的特定含义。从字面上看，“不得”似乎有否定的意味，但在“巴不得”这个词语中，它并不表示否定。这是一种语义固化，其中“不”是羡余(redundant)成分，在词语语义贡献度上已经不起任何作用。

### 2.3.2 语用方面

从语用语境的角度来看，“巴不得”常用于口语语境。

在情感色彩上，“巴不得”所希望发生的事情大多是符合说话者期望的情况，表达一种急切的情感。如“你可别这样说，我巴不得天天都和她待在一起呢！”汉语学习者在使用时要注意“巴不得”的感情色彩。如：

当[F 當]家人看见[F 見]病人的病容痛楚，当[F 當]然内心是悲痛的，巴不得使病人结[F 結]束生命。[国籍：英国][性别：男][考试时间：199511][作文题目：如何看待“安乐死”][口试：85][作文：90][听力：55][阅读：70][综合：99][总分：395][证书：C]

这个例子中的“巴不得”使用得略显生硬，此处使用“恨不得”更恰当，因为“恨不得”的使用情景更具有“虚拟性”“夸张性”。

## 2.4 说起来

### 2.4.1 语义方面

“说起来”的意义可以分为两类，一种为“说起来”表示说话这个动作开始进行，如“开车不久，有一个韩国人和我说起来了，但我一句话也不懂。”[国籍：日本][性别：女][考试时间：200105][作文题目：我的一个假期][口试：70][作文：65][听力：80][阅读：65][综合：72][总分：338][证书：C]一种“说起来”后常接副词或形容词修饰，表示开始谈论某个话题、提及某事、描述某事的状态或过程。如“说起来[L]，音乐是我的老朋友。”[国籍：韩国][性别：女][考试时间：200510][作文题目：我看流行歌曲][口试：95][作文：70][听力：67][阅读：48][综合：77][总分：351][证书：C]

在语义上，“说起来”与“谈起”、“说到”、“说起”等词语有相似之处，但具体使用场景和含义有所不同，“说起来”的动作性意义虚化，作为连接语、标记语的性质更强，学习者需要区分这些细微差别。

从语义透明度的情况来看，说起来的语义透明度较低，“说起来”作为一个整体，并不直接表示“开始”“或”继续说”，这种语义固化是学习难点之一。

### 2.4.2 语用方面

从语用语境的角度来看，常用于口语语境，如：“这件事说起来不错，实际上根本不行。”学习者需要掌握“说起来”在不同语境中所带的语气色彩，如轻松、感慨、无奈等，这些语气差异对表达的意义有重要影响。

## 2.5 没说的

### 2.5.1 语义方面

“没说的”从字面意思来看，可分析有以下 A、B 两种结

构层次,即:A=没|说的(动宾短语)B=没说|的(“的”字短语)。存在四重歧义,歧义情况较为复杂,是学习者学习的重点难点。

A1: 无话要说:除了学习,你是不是没说的了?

A2: 无人说话:一屋子人都是来听的,没说的。

B1: 未说话的人:你们几位没说的快说几句。

2: 未说出的话:你把没说的都说出来吧。

从语义透明度的角度来看,虽然该词中的三个字都较容易理解,但是很容易将“没说的”理解为“没有话可说”而忽略了“凝固在一起使用的其他情况,如表示肯定性的评价,表示坚定的情态,表示无疑的判断等。

### 2.5.2 语用方面

从语用语境的角度来看,该词常用于口语语境。

具有较强的语境依赖性,如:“她这个人啊,真是没说的。”在此处没说的表达对这个人怎样的一种评价?这是需要学习者结合上下文、语境去分析、理解的。

另外,也要注意与“没说的”相近的“没的说”一词,以及二者之间的语义语用异同。

该词在 hsk 动态作文语料库中只存在一句,且不是作为整个三字词来使用的(可是[BD、]如果一次也没说的话,[BC、]你不要我。[国籍:日本][性别:女][考试时间:199312][作文题目:一封求职信][口试:50][作文:55][听力:29][阅读:45][综合:36][总分:193][证书:未参加]),推测该词由于歧义、语义透明度等情况对汉语学习者来说难度较大,或许存在回避使用的情况。

## 3 结语

本文从汉语国际教育的角度出发,对《标准》中列出的三十二个三字动词的学习难点进行了从一般到具体的深入分析。通过对这些动词在词汇结构、特殊结构和语义透明度上的考察,发现《标准》中的三字词,本文发现学习《标准》中三字动词的难点主要集中在掌握内部结构规则、识别固定搭配、理解语义的非直观性以及适应不同语境正确使用词汇上。

### 参考文献:

- [1] 张先亮,唐善生.试论“巴不得”与“恨不得”[J].语言教学与研究,2002(06):65-71.
- [2] 胡名扬《词类考察问题》北京语言学院出版社 1996 年版.
- [3] 陈钰,周艳.“怪不得”的词汇化及语法化研究[J].名家名作,2023(16):158-160.
- [4] 马赞.论对外汉语教学中的“巴不得”及其偏误分析[J].现代语文(语言研究版),2013(02):84-85.
- [5] 李晓津.“说+趋向动词”的固化研究[D].上海师范大学,2018.

通过结合重点分析四个代表性三字动词,可以得出学习《标准》中三字词汇的重难点在于:

(1) 语义透明度低:大多数三字动词都不能直接从字面意思推断出其在实际语境中的含义,需要学习者深入理解其固定搭配后的特定语义;

(2) 语境依赖性强:许多三字动词的意义和用法在很大程度上依赖于具体的语境(如:说起来、没说的),学习者需要根据上下文来准确理解和运用;

(3) 结构特殊性:《标准》中三字动词涉及许多特定的语法结构,如“v 不了”、“v 不得”、“v 起来”和“没说的”,学习者需要掌握这些结构的用法和语义;

(4) 语义凝固现象:许多三字动词(如“巴不得”、“没说的”“伤脑筋”),并不是字意的简单相加,而是形成一个整体,出现意义转变,表现出语义凝固的特点,需要学习者重点理解;

(5) 词汇色彩和使用情景复杂:学习者应注意到三字动词在口语和书面语中的使用差异(如“没说的”“说白了”多用于口语),以及它们各自的词汇色彩和使用情景(如:“巴不得”多表达所期待的好事发生);

(6) 近义词易混淆:学习者需要注意这些三字动词与近义词(如“巴不得”与“恨不得”、“说起来”与“说到”、“谁知道”与“不知道”)之间的区别,以及在何种语境下应该选择使用哪个词。

此外,还有一些特殊的点需要注意:(1) 语音语调注意:对于某些三字动词(如“的”字在“没说的”中的轻声读法),学习者需要注意正确的语音语调;(2) 否定形式的处理:“不”在这些三字动词中的使用需要特别注意,以避免造成句意混乱,如“忘不了”和“巴不得”中的否定形式;(3) 句子成分的合理安排:很多三字动词用法灵活多变(如:说起来、不经意、巴不得、谁知道),在使用这些三字动词时,学习者需要合理安排句子结构,避免成分重复或丢失,确保语句通畅合理;这些学习难点主要是由汉语语言结构的复杂性、语义的多义性以及文化差异共同造成的,它们要求学习者在掌握词汇用法的同时,深入理解语境和文化背景。